

PETICIÓN DE CONTRIBUCIONES

Título: *Sistemas fraseológicos en contraste: enfoques computacionales y de corpus*

Editores: Corpas Pastor, Gloria; Bautista Zambrana, María Rosario; Hidalgo-Ternero, Carlos Manuel

Editorial: Comares

Fecha límite para el envío de originales: 15 de junio de 2020

Les invitamos a participar en un capítulo del libro que llevará por título (provisional) *Sistemas fraseológicos en contraste: enfoques computacionales y de corpus*. La esencia de este volumen será explorar distintos enfoques contrastivos y traductológicos en torno a la fraseología, desde una perspectiva computacional y/o basada en corpus. En este sentido, el volumen versará sobre los siguientes ejes temáticos:

- *Fraseología y traducción:* uso de corpus paralelos y comparables para la traducción de unidades fraseológicas; estudio de la fraseología entre distintas lenguas; contraste entre lengua traducida y no traducida;
- *Fraseología computacional:* expresiones pluriverbales en tareas y aplicaciones de PLN tales como traducción automática, traducción asistida por ordenador o extracción terminológica bilingüe;
- *Fraseología basada en corpus:* estudios empíricos de fraseología contrastiva basados en corpus; aplicaciones en lingüística aplicada y, más concretamente, en traducción, interpretación, lexicografía y terminología multilingües.

La lista anterior tiene carácter orientativo y no es excluyente. Asimismo, se aceptarán propuestas que traten sobre otros conceptos relacionados o términos alternativos como, por ejemplo, expresiones pluriverbales, unidades pluriverbales, unidades poliléxicas, unidades idiomáticas, patrones léxicos o construcciones, entre otros.

El volumen será publicado en formato libro en Comares, una de las editoriales españolas con mayor tradición en publicaciones sobre Estudios de Traducción y Lingüística. En este sentido, ocupa las primeras posiciones en el Scholarly Publishers Indicators (SPI): en el índice general figura como la decimosegunda mejor editorial, y, en el índice específico, es la decimotercera del ranking en Lingüística, Literatura y Filosofía (Índice general SPI: 12/272; ICEE 25.584; Índice SPI lingüística: 13/119 ICEE 1.638). Está indexada, además de en SPI, en Norwegian Lists (CRISTIN) y Finnish List.

Las personas interesadas en participar en este volumen deberán remitir el texto completo de los artículos en español a la siguiente dirección de correo electrónico (gcorpas@uma.es) antes del 15 de junio de 2020. Para la redacción del manuscrito, se ofrece la siguiente plantilla a modo orientativo (VER ANEXO. *Modelo de maquetación*). La extensión máxima de los artículos será de 17 páginas, bibliografía incluida, la cual podrá abarcar un máximo de 2 páginas. Las citas y referencias se deben incluir siguiendo el modelo APA 6th edition. Una vez emitida la valoración por parte del comité revisor, se comunicará la aceptación o no de las propuestas.

Las consultas relacionadas con los contenidos científicos del volumen o con otras cuestiones formales sobre el capítulo pueden enviarse a cualquiera de los editores:

- gcorpas@uma.es
- mrbautista@uma.es
- cmhidalgo@uma.es